

# Dresdner Nachrichten

Wochenzeitung für die Landeshauptstadt Dresden

18. Woche / 5. Mai 2006



**Wohl überlegt**  
„Was ich als Rentner wissen soll“: Ratgeber mit Tipps für den Einstieg  
... Seite 4

**Wohl temperiert**  
„Ich bin wirklich kein Weichei“: Fred Unterwegs zum Warmbadetag  
... Seite 3

**Wohl geplant**  
„Erneuerbare Energien werden immer günstiger“: Über den Markt-Wandel  
... Seite 7

**Wohl beraten**  
„Hilfe zur Selbsthilfe“: Warum Gartenberatung keine Fehlinvestition ist  
... Seite 6



**Verlosung**

**Blumen schenken**

Fünf liebevoll gebundene Sträuße verlosen die Dresdner Nachrichten und Fleurop zum Muttertag am 14. Mai. An wen? Unsere Leser sind aufgerufen, uns die Namen und Geschichten ihrer Mütter und Großmütter zu schreiben. Warum sollen sie einen Strauß bekommen? Was unterscheidet sie von den anderen? Und wofür soll ihnen gedankt werden? Die Dresdner Nachrichten verschenken fünf Blumensträuße für die originellsten Geschichten und veröffentlichen zum Muttertag Ausschnitte aus den rührendsten Zusendungen. DN

**Schreiben Sie an:**  
SDV Verlags GmbH, Tharandter Straße 31 – 33, 01159 Dresden

**Operneinführung „TaO Spezial“**

Richard Vardigans ist Dirigent und Pianist. In der Veranstaltungsreihe Talking about Opera (TaO) bietet er eine fundierte und unterhaltsame Einführung zu Richard Wagners Oper „Tannhäuser“. Er lädt dazu Interessierte am Dienstag, 16. Mai, 19.30 Uhr in die Dreikönigskirche nach Dresden ein. DN  
**Auskunft:** Tel. 0351/8103765

**Spenden Ferien für Kinder**

Am Mittwoch, dem 3. Mai ist in Dresden die Spenden-Initiative „Ferien für alle Kinder“ gestartet. Die Kindervereinigung Dresden e.V. setzt sich seit Jahren für Chancengleichheit aller Kinder und Jugendlichen ein. Im Rahmen der Initiative „Ferien für alle Kinder“ sammelt der Verein Spenden, um 222 Kinder aus Familien mit geringem Einkommen noch in diesem Sommer kostenlos in die Ferien schicken.  
Spenden werden erbeten auf das Konto Nummer 3120146756 bei der Ostsächsischen Sparkasse Dresden, BLZ: 850 503 00 mit dem Verwendungszweck „Ferien für alle Kinder“. DN

www.ferien-fuer-alle-kinder.de.

**Dixie-Fieber naht**



Jahr für Jahr: Internationale Gäste und Mitwirkende verwöhnen musikalisch knapp eine halbe Million Besucher.

Foto: Paul Kern

## Jetzt jazzt es was!

Das diesjährige Dixieland-Festival rückt mit großen Schritten näher

**In wenigen Tagen ist es so weit. Das Dixieland-Festival wird wieder hunderttausende musikbegeisterte Besucher nach Dresden locken. Auch im Jubiläumsjahr ist die Stadt an der Elbe dann für mindestens fünf Tage Feiermeile und Jazzmetropole.**

**Von Martina Guhr**  
Vom 10. bis 14. Mai bezaubern über 220 Musiker und Solisten, insgesamt 35 Bands, wieder mit einer bunten „Mischung aus Dixie, Blues, Boogie und Jazz vom Feinsten“, kündigt der Leiter des Festivals, Joachim Schlese, an. Geplant ist ein aufregendes Musikschauspiel, das sowohl an Bewährtem festhalten, als auch mit Neuerungen punkten möchte. Beliebte Höhepunkte wie die Jazzmeile auf der Prager Straße, die traditionelle Riverboatshuffe in Kooperation mit der Sächsischen Dampfschiffahrt und die bunte Dixieland-Parade dürfen da selbstverständlich nicht fehlen.

Letztere wird wie gewohnt in einer heißen Abschluss-Session auf dem Theaterplatz enden. Die jüngsten Jazzfans dürfen sich natürlich wieder „Mit Triangel und Klapperholz“ im Kulturpalast austoben. Und auch die beliebte Veranstaltung „Künstler für Behinderte“ steht fest im Programm.

Als kleiner Vorgeschmack kann der Fünfte Dresdner Selbsthilfetag am 6. Mai im World Trade Center genannt werden. Bei freiem Eintritt werden „Blue Wonder“ und „Honky Tonk“ am Stimmungsbarometer drehen. Die „Erste Dresdner Brass-Band-Parade“ gehört zu den absoluten Neuerungen im

diesjährigen Programm. Sie soll am Freitag, dem 12. Mai, rund um die Frauenkirche bis hin zum Schlossplatz stattfinden.

Neu ist auch ein im Rahmen des Dixieland-Festivals präsentiertes Musical. Die Zusammenarbeit mit der Staatsoperette bereichert das Programm der Veranstaltung um einen weiteren Höhepunkt. Mit den Showzwillingen Claudia und Carmen ist bei dem Stück „Anything Goes - Alles Geht“ von Cole Porter schließlich auch Dixieland-erprobtes „Personal“ auf der Bühne zu sehen.

Bemerkenswert ist, dass rund ein Drittel aller Veranstaltungen auch in diesem Jahr wieder unentgeltlich sind. „Und damit fast die Hälfte aller Stunden an Musik und Show, welche das Dixieland-Festival bietet“, erklärt Jürgen Richter,

Pressesprecher des Festivals. Alles in allem eine organisatorische Meisterleistung der Sächsischen Festival-Vereinigung e.V., die das Musikschauspiel jährlich zusammen mit ihren Partnern und Sponsoren auf die Beine stellt.

Mit seinen schätzungsweise 500.000 Besuchern sei das Spektakel allemal ein „Aushängeschild für die Welt“, so Schlese. Ebenso international wie die Fans und Gäste des Festivals sind auch die Mitwirkenden. In diesem Jahr werden neben deutschen Bands auch Gruppen aus Italien, Polen, Tschechien, der Ukraine, den Niederlanden, Dänemark, der Schweiz und Großbritannien erwartet.

**Ausführliches Programmheft** in der Ticketentrale des Kulturpalastes erhältlich

**weitere Inhalte:**

Interview	2
Kulturtipps	3
Existenzgründer	4
Maifest	8

**Das Zitat**

**In dem Augenblick, in dem ein Mensch den Sinn und den Wert des Lebens bezweifelt, ist er krank.**

Sigmund Freud (1856-1939), östr. Psychiater und Neurologe

**Die gute Nachricht**

**Neue Halle**

Vor vier Wochen erfolgte der erste Spatenstich. Gestern war die offizielle Grundsteinlegung der neuen Montagehalle. Die VON ARDENE Anlagentechnik GmbH will einen weiteren Industriebau mit 4.500 Quadratmeter Nutzfläche errichten. „Hintergrund ist die deutlich gestiegene Nachfrage nach Ausrüstungen für die Dünnschicht-photovoltaik“, heißt es aus dem Unternehmen. Gegenüber der bisher in der industriellen Photovoltaik dominierenden Si-Wafer-basierten Technik biete die Dünnschicht-photovoltaik erhebliche Preis- und Einsatzvorteile im Bereich der Gebäudeverglasung. Die neue Montagehalle soll bereits im August dieses Jahres fertig sein. Ihr Bau kostet 6,5 Millionen Euro. DN

**Wetter zum Wochenende**



**freunde. fürs leben**  
Hochwertige & langlebige Gartenmöbel aus Teak, Alu und Geflecht.  
kamga  
exklusiv in dresden.  
kamga - kamnitzer, gartenmöbel, löbtaufer straße 48, 01159 dresden, 0351 | 497 88 43, www.kamga.de

„Irgendwann steht fast jeder vor dieser Entscheidung.“  
Vitanas  
EINE GRUPPE. VIELE STÄRKEN.  
Kurz- und Langzeitpflege Beschützender Wohnbereich  
Wenn ein Mensch altersbedingt die gewohnte Umgebung aufgeben muss, ist das oft so schmerzlich wie unumgänglich. Tue ich das Richtige?  
Schwer, der Schritt ins Heim. So viel zu bedenken ...  
Sächliches, Emotionales. Der Entschluss selbst. Und alles Übrige ...  
Und nutzen Sie Vitanas als Entscheidungshelfer.  
Vitanas Senioren Centrum Am Blauen Wunder Schillerplatz 12, 01309 Dresden  
Telefon (0351) 25 82 - 0  
www.vitanas.de  
Vitanas. Pflege und Betreuung mit Qualität und Herz

Ihre Internetplattform für ÖKOLOGISCHES BAUEN in DRESDEN ... und Umgebung  
Planer  
Firmen  
Händler  
Berater  
Informationen  
www.Öko-Bau-Dresden.de

Soziales Gebrauchtwarenhaus für Jedermann  
Wir bieten: alles was man in einem Haushalt benötigt  
Wir suchen: ständig Möbel, Bekleidung, Haushaltswaren  
Service: Umrüge, Haushaltsauflösungen  
DRK-Freital Soziale Dienste gGmbH, Lessingstr. 6, 01705 Freital  
Telefon: (0351) 641 15 20

**KOMM MIT, SPENDE BLUT!**  
immer dienstags und donnerstags  
12:00 – 19:00 Uhr  
beim DRK-Blutspendedienst Sachsen gGmbH  
Fiedlerstraße 23  
01307 Dresden  
Termine und Infos 0800 11 949 11 oder www.DRK.de

Anzeigen

Anzeigen

**LIENHOP.** **SCHAUTAG**  
13.-14. Mai  
10.00-18.00 Uhr

...der ganz andere Wintergarten  
**Die bezahlbare Alternative**



**Markisen, Fenster, Garagentore**  
Meisterbetrieb  
**Harald Pietzsch**  
Am Brunnen 6 a  
01723 Kesselsdorf  
Tel. 03 52 04 / 4 71 80

**„Terrasse 1. Klasse“**  
Integrierter Sonnenschutz.  
Kein Fundament erforderlich.  
Wird einfach auf die  
Terrasse aufgeschraubt.  
Montage 1-2 Tage.

**ELISABETH-APOTHEKE**  
Birgit Kleine-Natrop  
Apothekerin



Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.00-18.30 Uhr  
Sa. 8.00-12.00 Uhr

Aus unserem Leistungsangebot:  
- Wir messen Ihren Blutdruck und Ihre Blutfettwerte (Lipid-Profil)  
- Wir messen Kompressionsstrümpfe an  
- Kosmetikberatung

Leipziger Straße 218 • 01139 Dresden  
Telefon 8 48 18 80 / 8 49 05 44 • Fax 8 48 18 81  
www.elisabeth-apotheke-dresden.de • e-mail: info@elisabeth-apotheke-dresden.de

**David Nuglich**

**werbung**

Grafik, Konzeption, Text,  
Fotografie, Werbe- und  
Image-Film, Multimedia,  
webdesign,  
Komplett-Betreuung ...

**www.nuglich.de**

Telefon 0351 2698149

**hauswirtscha**

Hausreinigung • Ausgestalten von  
Feierlichkeiten • Boten- und  
Behördengänge • Tagesausflüge

**HEIKE JACOB**  
Ackermannstraße 16 • 01217 Dresden  
Tel./Fax: (03 51) 4 79 93 45  
Funk: (01 72) 7 87 35 80

#### Impressum

Herausgeber, Verlag:  
SDV Verlags GmbH  
Geschäftsführer: Karsten Tonn  
Tharandter Str. 31-33, 01159 Dresden  
Tel.: 03 51 / 4 56 80-0  
Fax: 03 51 / 4 56 80-113

Anzeigenverkaufsleitung  
im Auftrag des Verlages:  
Siegmar Walter

Anzeigenverwaltung/-teil:  
Heike Wunsch (verantwortlich),  
E-Mail: heike.wunsch@mid-verlag.de

Redaktion:  
Radostina Velitchkova, Thessa Wolf,  
Karsten Tonn (v.i.S.d.P.)

Druck:  
Torgau Druck Sächsische Lokalpresse GmbH  
Nachdrucke verboten. Für unverlangt  
eingesandte Manuskripte und Fotos so-  
wie für die Richtigkeit der abgedruckten  
Anzeigen übernimmt der Verlag keine  
Gewähr. Die von den Dresdner Nach-  
richten eingesetzten, gestalteten und  
veröffentlichten Texte und Anzeigen  
dürfen nur mit ausdrücklicher Zustim-  
mung des Verlages reproduziert werden.  
Namentlich gekennzeichnete Artikel  
stellen nicht unbedingt die Meinung der  
Redaktion und des Herausgebers dar.

**KETTELBETRIEB**  
• Teppichumkettlung  
• Sockelleisten  
• Bordüreteppiche  
• Teppichsockelleisten

Mo.-Fr. 6-18 Uhr; Sa. 8-11 Uhr  
Näherstraße 2 • 01237 Dresden  
Tel. (03 51) 2 07 65 - 0  
**www.lingstedt.de**

**LINGSTEDT**

onlineportal  
**DRESDEN EINS I DEINS**  
info.service.tv

... deine stadt  
... deine wege  
... deine zeitung  
... deine freizeit  
... dein geld

**deins**  
www.deins.tv

**Gold + Silber**  
**ANKAUF**

sowie Münzen, Medaillen,  
Banknoten, Orden und  
Ehrenzeichen, Alt- und  
Zahngold, Schmuck,  
Armband- und Taschenuhren,  
Carl-Zeiss-Fern-  
gläser bei bester Bewertung.

**MÜNZHANDLUNG RÄTZER**  
Wallstraße 13 (am Pfennigpfeiffer)  
Tel. 03 51/8 21 24 23  
Komme auch ins Haus

#### Poesiefestival

## Lyrik ist wie Tanzen

Die BARDINALE steht in diesem Jahr unter dem Motto „Trojanisches Pferd“

Poesie, Experiment und Kommunikation – diese drei Dinge werden genannt, wenn es um die BARDINALE geht. Das internationale Poesiefestival werde 2006 zehn Jahre alt, sagt Ruaidhrí O'Brien, Vorstandsvorsitzender des Fördervereins für das Erich Kästner Museum/Dresdner Literaturbüro e.V. Und er zitiert Paul Valéry, der sagte: Prosa ist Gehen, aber Lyrik ist Tanzen. Der Verein lädt in diesem Jahr vom 6. bis 21. Mai unter dem Motto „Trojanisches Pferd“ ein.

#### Von Thessa Wolf

Es ist als Kriegsliege in der griechischen Mythologie überliefert: das Trojanische Pferd. Mit seiner Hilfe gewannen die Griechen den Trojanischen Krieg. Denn in dem ins feindliche Lager eingeschleusten großen Holzpferd hielten sich Soldaten versteckt. Also: Phantasie statt Gewalt. Neue Ideen statt herkömmlicher Mechanismen. So gesehen scheint das Motto der diesjährigen BARDINALE recht gut zu passen. „Wir hatten schon viele Diskussionen darüber, ob und wie Sprache eingeschleust werden kann“, sagt Ruaidhrí O'Brien. Auch am 8. Mai zur Lesung der „Poets on the Road“ werde dies wieder eine Rolle spielen. „Mit Franzobel aus Wien ist ein echter Sprachkrobat dabei“, so O'Brien. Er freue sich auch über das Kommen des australischen Dichterstars Leslie Allan Murray und über den spanischen Autor Vicente Luis Mora. „Aus China ist Zhang Zao dabei, ein Professor für moderne Literatur, aus Paris Michel Deguy.“ Jeder lese in seiner Muttersprache, die Übersetzung sei gleichzeitig auf einer Leinwand zu sehen.

#### Mit Licht den 100.

von Samuel Beckett gefeiert  
Einst 1996 als Lyriktag aus der Taufe gehoben, später zur Bardinale gewandelt, gehört seit 2005 auch „Light and Word“ unmittelbar zum Festival. Und damit Filme, in denen das Motiv Licht eine besondere Rolle spielt, lichtpoetische Installa-

tionen und Licht-Skulpturen sowie Tanz und Workshops.

Mit Licht wird auch in den 100. Geburtstag von Samuel Beckett gefeiert, „einen Monat später, als die anderen Literaturveranstalter“, sagt O'Brien in Anspielung auf die Diskussionen um das korrekte Geburtsdatum des großen Autors. „So genau weiß man nicht, ob er nun am 13. April oder am 13. Mai geboren ist.“ Bei den zehn Autoren, die für den Dresdner Lyrikpreis nominiert sind, gibt es solche Fragen nicht. Spannend dürfte es aber dennoch werden. Denn Leute wie die Prager Literaturredakteurin Viola Fischerová oder der Berliner Autor Hendrik Jackson wurden unter insgesamt 1.600 Bewerbern als die Besten ausgewählt.

#### An ungewohnten Orten wird Literatur erlebt

Die Wettbewerbslesung beginnt am 13. Mai, 11 Uhr im Kulturrathaus. „Der Lyrikpreis wird dann am Abend des gleichen Tages verliehen“, sagt die Geschäftsführerin des Literaturbüros, Valeska Falkenstein. Sie freue sich außerdem auf den BARDINALE-Input. Gleich zwei Mal würden lokale Autoren mit Gästen im Bus durch Dresden reisen. „An ungewohnten Orten, die noch geheim sind, kann man dann mit Jayne-Ann Igel beziehungsweise Marcel Beyer Literatur hören, erleben.“ Das Ganze habe wiederum etwas von einer Eroberung der Stadt, in gewissem Sinne einer trojanischen.



Sprachkrobat Franzobel kommt aus Wien zur Dresdner BARDINALE. Neben der Begegnung mit bekannten Autoren wird es auch wieder viele Veranstaltungen für Nachwuchskünstler geben. Foto: PR

#### BARDINALE – 6. bis 21. Mai

Das gesamte Programm steht unter: [www.bardinale.com](http://www.bardinale.com). Für die meisten Veranstaltungen ist der Eintritt frei. Bei manchen werden Preise von 2 bis 6 Euro erhoben. Insgesamt sind 17 Veranstaltungen in verschiedenen Kultureinrichtungen geplant. Auskunft und Karten: 0351/8045087

#### Dresdner Interview

## Das Fußballtor in der Hauptstraße 7

Anfang Mai eröffnet in Dresden ein Museum für alle Ball-Begeisterten

Jens Genschmar sammelt alles, was irgendwie mit dem Dresdner Fußball zu tun hat. „Richtig intensiv seit 1990“, erzählt er DN-Redakteurin Thessa Wolf. Ab Mai will er an der Hauptstraße in Dresden diese Sachen ausstellen, Talk-Runden organisieren und Fan-Artikel verkaufen. Und natürlich immer weiter sammeln.

Sie wollen ein Fußball-Museum eröffnen, aber nur für den Dresdner Ballsport. Gibt es da überhaupt genügend auszustellen?

Aber sicher. Ich sammle ja schon lange, richtig intensiv seit 1990. Und da ich im Aufsichtsrat von Dynamo Dresden sitze und für die FDP im Stadtrat, ergeben sich auch viele Kontakte – und ich bekomme das eine oder andere Sammlerstück. Besonders freue ich mich, dass im neuen Museum die Meistermedaille von Dynamo von 1953 mit ausgestellt werden kann.

Aber Dresdner Fußball ist doch mehr als nur Dynamo.

Deshalb lege ich auch besonderen Wert darauf, dass es ein Museum für alles ist, was irgendwie mit dem Dresdner Fußball zu tun hat. Also geht es auch um Länderspiele, die in Dresden stattgefunden haben. Die Weltmeisterschaft 1974 spielt eine Rolle, bei der ja Helmut Schön Cheftrainer war – der wiederum aus Dresden stammt. Vor allem aber werden die Vereine genannt – von Wacker Leuben über den DSC bis eben hin zu Dynamo.



Jens Genschmar. Foto: Thessa Wolf

Was wird das älteste Ausstellungsstück sein?

Ich habe einen Holzschnitt von 1892, auf dem ein Spiel zwischen einer Dresdner und einer Berliner Mannschaft zu sehen ist. Oder ein Foto von 1906 vom Dresdner Sportclub. Ausgestellt wird auch eine besondere Silberschale. Sie war ein Geschenk an Helmut Schön. Das Stadtmuseum hat uns für all diese Sachen Vitrinenzur Verfügung gestellt.

Fußball hinter Glas – passt das denn?

Die historischen Zeitdokumen-

te sind hinter Glas sicher gut aufgehoben, auch alte Eintrittskarten und Sammelbilder. Auf der 200 Quadratmeter großen Ausstellungsfläche, ausgelegt mit Kunstrasen wird auch ein Tor stehen. Von einer kleinen Tribüne aus können die Besucher sich alte Filme von bedeutenden Spielen ansehen.

Sind auch Veranstaltungen geplant?

Dafür haben wir einen extra Raum. Es sollen Sammlerbörsen organisiert werden, Talk-Shows und Autogrammstunden. Ich habe bereits mit großen Dresdner Spielern wie Ulf Kirsten oder Dixie Dörner Kontakt aufgenommen. Natürlich überlege ich, auch die Fußball-WM zu übertragen. Da müssen jedoch erst noch Absprachen getroffen werden. Außerdem wird es Fan-Artikel geben – und nicht nur von Dynamo, sondern auch von kleineren Vereinen.

Spielen Sie selbst Fußball?

Ich spiele nur hobbymäßig. Aber ich interessiere mich eben sehr für diesen Sport. Mit dem Museum hoffe ich, den Dresdner Fußball überregional präsentieren zu können. Es soll dokumentieren, dass der Sport schon lange zu Dresden gehört, also ein wichtiger Teil der Stadtgeschichte ist.

#### Dresdner Rückblende



## Vertliches

Ein diebischer Gärtnergehilfe von auswärts fiel kürzlich der Polizei hier in die Hände. Derselbe schlich sich Nachts wiederholt in eine hiesige Gärtnerei ein, in welcher er Lokalkennntnis hatte, und plünderte die dort befindlichen Palmen, indem er jedes mal möglichst viele zweige abschnitt. Diese verkaufte er dann an Blumenhändler X. Weiters gab er sich in verschiedenen Blumengeschäften als den Beauftragten einer hiesigen Dame der Aristokratie aus, erzählte, daß dieselbe sehr viel Blumen kaufe und daß er bereit sei mit dem betr. Blumengeschäft deshalb in geschäftliche Verbindung zu treten. Er suchte sich dann mehrere kostbare Blumen-Arrangements u. dergl. Für seine Auftraggeberin zur Ansicht aus, und erreichte es auch durch sein gewandtes Auftreten, daß man ihm die betreffende Waaren auf Kredit gab. Er lief dann in irgendeine Blumenhandlung und verkaufte die ergaunerten Blumen wieder. Von den Erträgen dieser Schwindeleien hat er anscheinend ganz gut gelebt.

(DN, 12. März, 1896)



# Existenzgründer

Anzeigen

Suchen Sie Spannung?

www.dresden.de/kultur

**Personal- und Unternehmensberatung**

Betriebswirt (WA)  
**Frank Köber**  
Geschäftsführer

Eigene Existenz – wir zeigen Ihnen den Weg.

- Individuelle Existenzgründungsberatung
- Existenzgründungsseminare
- Erarbeitung von Unternehmenskonzepten
- Coaching
- Vorbereitung auf Bankgespräche
- Bf. Finanz- und Lohnbuchhaltung

Casper-David-Friedrich-Str. 13 a  
01219 Dresden  
Tel.: 0351 475 83 950  
Fax: 0351 475 83 951  
beratung@pk-personalberatung.de  
www.pk-personalberatung.de

## Der erste Schritt in die Selbstständigkeit

Gründerinnen und Gründer werden gebraucht, Unternehmerinnen und Unternehmer gesucht. Mit Risikobereitschaft und Wettbewerbsfreude sollen sie in die Selbstständigkeit starten, mit ihrem Ideenreichtum und Unternehmenseinstellung Rückgrat und Motor der Wirtschaft sein. „Kleine und mittelständische Unternehmer tragen einen wesentlichen Anteil am Gesamtumsatz, an der Wertschöpfung der Wirtschaft Sachsens“, heißt es aus der Handwerkskammer Dresden. „Mit volkswirtschaftlich und gesellschaftlich großer Bedeutung

sind sie Arbeitgeber für Tausende von Beschäftigten und stellen zukunftsorientiert eine Vielzahl von Ausbildungsplätzen bereit.“ Die Gründung oder Übernahme eines eigenen Handwerksbetriebes stelle an den Einzelnen jedoch hohe persönliche Anforderungen, setze fachliche Qualifikation und praktische Berufserfahrung voraus. „Eine erfolgreiche Existenz lässt sich nur aufbauen, wenn der Unternehmensgründer hohen psychischen und physischen Belastungen gewachsen ist“, so die Handwerkskammer.

„Das Unternehmenskonzept“ heißt ein Lehrgang, der sich speziell an Existenzgründer richtet. Unter fachlicher Anleitung wird dort ein Unternehmenskonzept erstellt. Die Teilnehmer lernen, welche notwendigen Schritte für ein qualifiziertes Unternehmenskonzept unerlässlich sind. So gehören zur Planung das Konzept, Standort, Kunden und Kosten und mögliche Wege zum eigenen Unternehmen. Bei der Finanzplanung geht es um den Kapitalbedarf, die Finanzierung und die Liquidität. Als Unternehmer sollte man dann die Rechtsformen

kennen wie auch Formalitäten, Steuern, Marketingentwicklung und Absatzlage. Auch Werbung, Betriebsleitung und betriebliche Versicherungen sind ein Thema. DN

**Anmeldung** bis eine Woche vor Beginn des Kurses an das Bildungszentrum Handwerk, Am Lagerplatz 8, 01099 Dresden Fax 0351/8087521  
**Termine:** 29.05. bis 31.05.2006, 03.07.2006 bis 05.07.2006  
**Zeit:** 08:00 bis 14:00 Uhr  
**Ort:** Handwerkskammer Dresden, Bildungszentrum

## Suche Nachfolger-Existenzgründer!

Einzelhandelsgeschäft für Zeitung und Fotos.

In Dresden mit großem Kundenstamm, preisgünstig und komplett ausgestattet.

Telefon/Fax 0351/8 48 95 36

Anzeigen

**Professionelles Marketing! Unbezahlbar?**

**JA! unbezahlbar wichtig** aber nicht unbezahlbar!

**Existenzgründer/Unternehmens-Service**

- Einstiegsangebote  
Logoerstellung, Visitenkarten, Briefbögen, Slogans usw.
- Marketing-Planung  
Marketing-Strategien, Corporate Identity Konzepte usw.
- Werbeausstattung  
Flyer, Broschüren, Schilder, Aufkleber, Anzeigen usw.
- Internetservice  
Website-Erstellung, CPL, Online-Visitenkarten usw.

TMU Marketing  
Wir beraten Sie gerne!

TMU GmbH  
Borsdorf - Brechtel Allee 24  
01309 Dresden  
Tel.: 0351 2 13 44 20  
Fax: 0351 2 13 44 24  
E-Mail: info@tmu-marketing.de  
Web: www.tmu-marketing.de

**TREUBILANZ**  
Steuerberatungsgesellschaft mbH

- Existenzgründungsberatung
- Finanzierungsberatung
- betriebswirtschaftliche Beratung
- Jahresabschlüsse, Steuererklärungen
- Lohnbuchhaltung, Finanzbuchhaltung

Löblauer Straße 69  
01159 Dresden  
Tel.: (03 51) 49 24 50  
Fax: (03 51) 4 92 45 99  
E-Mail: treubilanz-dresden@t-online.de  
Internet: www.treubilanz.de

Suchen Sie Rat?

www.dresden.de/stadtverwaltung



Anzeigen

## Vereinfachung der Steuererklärung

Was wirklich davon zu halten ist!

In den letzten Monaten wurden durch Presseveröffentlichungen die Modernisierungsabsichten der Finanzverwaltung kundgetan. Die Anwendung würde einfacher, weil die Steuererklärung am PC gemacht werden kann, heißt es, Angeblich soll die Steuererklärung elektronisch ohne Unterschrift und ohne Belege nun verschickt werden können.

### Die Wirklichkeit ist leider eine andere:

Bisher gibt es für dieses elektronische Versenden keine gesetzliche Grundlage. Der Bürger wird also aufgefordert, sich in rechtsleeren Raum zu begeben. Ebenso sind die Belege weiterhin ggf. zu versenden oder zumindest vorzuhalten. Es gibt hierzu bisher keine klare Regelung dazu, wie lange die Belege aufzubewahren sind. Der Neue Verband der Lohnsteuerhilfevereine e.V. (NVL) sieht dieses

Auftreten der Finanzverwaltung sehr kritisch. Die Finanzverwaltung wolle lediglich auf Kosten der Steuerbürger Eingaben und Kosten sparen, so der NVL-Vorsitzende Jörg Strötzel. Zudem soll durch die Kürzung der Abzugsmöglichkeiten für Steuerberatungskosten der Steuerbürger dazu bewegt werden, die Steuererklärung ohne fachliche Hilfe zu erstellen und so nicht alle möglichen Steuervorteile zu beanspruchen. Damit, so Jörg Strötzel, gebe es nur einen Gewinner dieser Kampagne: Die Finanzverwaltung! Nur bei kompetenter steuerlicher Beratung von Experten können Sie sicher sein, dass alle Ihre steuerlichen Vorteile berücksichtigt und von Ihnen ausgenutzt werden. Lohnsteuerhilfevereine ermöglichen dies. Im Rahmen ihrer gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG werden sie für Arbeitnehmer und Rentner tätig, sofern eine Mitgliedschaft begründet wurde.

## Guter Einstieg in die Rente

Neuer Ratgeber der Verbraucherzentrale Sachsen „Was ich als Rentner wissen muss“

**Beim Einstieg in die Rente denken viele an Frühstück in aller Ruhe, an Reisen, mehr Zeit für Hobbys oder ehrenamtliches Engagement. Allerdings gibt es für den neuen Lebensabschnitt weit mehr zu bedenken als die Nutzung der zeitlichen Freiräume.**

Für „Die Zeit danach“ müssen Finanzstrategien und Versicherungen überprüft und möglicherweise neu angelegt werden, man sollte sich frühzeitig mit möglicherweise sinnvollen Änderungen der Wohnsituation auseinandersetzen, mit der geänderten einkommenssteuerrechtlichen Situation, mit den aus der gesetzlichen Rentenversicherung zu

erwartenden Leistungen und vieles mehr. Wer sich rechtzeitig auf das Leben als Rentner vorbereitet, kann nicht nur Fehlentscheidungen für sich, sondern auch für seine Angehörigen vermeiden.

Der 272-seitige Ratgeber „Was ich als Rentner wissen muss“ der Verbraucherzentrale erklärt verständlich Rechts- und Finanzfragen,

gibt Tipps zum Geldsparen und hat Formulierungshilfen für Vollmachten parat. Der Ratgeber kostet 12,90 Euro und ist im Beratungszentrum Dresden am Fetscherplatz 3 zu haben (Zentrales Servicetelefon: 0180-5-797777 für 0,12 Euro/Min. aus dem deutschen Festnetz).

Für zusätzlich 2,50 Euro für Porto und Versand kommt er auch ins Haus. Bestellen kann man auch über die Homepage der Verbraucherzentrale unter [www.verbraucherzentrale-sachsen.de](http://www.verbraucherzentrale-sachsen.de)

PI Verbraucherzentrale



Rechtzeitig umdenken, damit auch etwas übrig bleibt. Foto: supress

## Private Pflege- und Betreuungseinrichtungen Dresden

### Vollstationäre Pflege

in unseren Pflegeeinrichtungen im Zentrum Dresdens

**Pflegeheim Pirnaisches Tor** Wohnen & Pflege am Schloss  
Dresden, Grunaer Str. 6 Dresden, Schlossstr. 7-9

### Betreutes Wohnen

30 Seniorenwohnungen  
in Stadtzentrum – Dresden, Schlossstr. 3-7

Nähere Informationen erhalten Sie unter der Telefonnummer:  
0351 / 485 07 45  
Private Pflege- und Betreuungseinrichtungen Dresden  
Inh. Garby Daehn  
Schlossstraße 7-9, 01067 Dresden



Anzeigen

**Vera Herzog**

Altkloetzsche 73  
01109 Dresden  
Tel. 0351/889 29 50  
Fax 0351/889 29 51  
Funk 0172/761 89 43

**Häusliche Krankenpflege**

info@krankenpflege-herzog.de • www.krankenpflege-herzog.de

Was tun wenn...  
Sie Probleme mit der Pflegestufe haben?  
Sie Ihren Antrag nicht genehmigt bekommen?  
Sie Ihren Widerspruch nicht befürwortet bekommen?

**comitor**  
Pflegegeldhilfe von A bis Z

hat die Antwort.  
www.pflegegeld-hilfe.de  
03 52 42 6 54 69

**SOZIALE DIENSTE PESTERWITZ**

**Seniorenheim • Kurzzeitpflege Tagespflege**

Schöne Aussicht 1  
01705 Freital OT Pesterwitz  
Tel. 0351/6571 400, Fax 0351/6571 401  
e-mail SozialeDienstePesterwitz@t-online.de

## Verein Betreutes Wohnen in der Landeshauptstadt Dresden e. V.

Glashütter Straße 98 • 01277 Dresden  
Vorsitzender: Reinhard Wagner  
Tel. (03 51) 4 99 96-0 • Fax 4 99 96 26 • Funk (01 72) 52 00 28

- Begleitetes Wohnen
- ambulante und stationäre Pflege
- Betreutes Wohnen
- Hospizdienst

- Rothenburger Straße 46
  - Schandauer-/Borsbergstraße
  - Trachenberger Straße 50
  - Pflegebetten in Striesen:
  - Charlottenstraße 30/32
  - 1 Frauen + 1 Männerbett mit liebevoller Pflege
- Motto: Soviel Selbständigkeit wie möglich und soviel Hilfe wie nötig!



# Auf nach Europa

### Knapp 50 Prozent aller Reisefreunde möchten innerhalb der EU Urlaub machen

Gut zwei Drittel der Bevölkerung wollen dieses Jahr eine Urlaubsreise von mindestens fünf Tagen unternehmen. Jeder zehnte Deutsche ist sich jedoch noch unsicher, wohin die Reise gehen soll. Aber nur jeder fünfte Bundesbürger will auf jeden Fall zu Hause bleiben.

Zu interessanten Ergebnissen kommt die Deutsche Tourismusanalyse des Freizeit-Forschungsinstituts.

#### „Die Krisenstimmung ist überwunden“

Laut Prof. Horst W. Opatowski, Leiter des Instituts, lassen die oben erwähnten Zahlen eine eindeutige Tendenz erkennen: „Die Deutschen wollen wieder mehr verreisen. Die Krisenstimmung ist überwunden.“

Und wohin soll die Reise gehen? Nur etwa jeder vierte Bundesbürger mit festen Reiseabsichten will im eigenen Land bleiben (23,8 Prozent). Alle anderen zieht es in das europäische Ausland (48,1 Prozent) oder in außereuropäische Länder (11,3 Prozent). Allerdings haben sich von den Reise-willigen 16,9 Prozent noch nicht auf ein Urlaubsland festgelegt.

Während der Fußball-WM vom 9. Juni bis 9. Juli 2006 will allerdings nur knapp jeder zehnte Bundesbürger (9,7 Prozent) in den Urlaub fahren. Das WM-Fieber kann das Reise-Fieber jedoch nicht ersetzen, sondern führt lediglich zu einer zeitlichen Verschiebung vor allem in die Monate Juli und August.

#### „Der Urlaub wird immer mehr zum zweiten Zuhause“

Generell gilt laut Prof. Opatowski: „Der Erholungstourismus ist überholt, der Erlebnis-tourismus hat sich überlebt. Und der Wohlfühl-tourismus wird zum prägenden Merkmal des 21. Jahrhunderts. Der Urlaub wird immer mehr zum zweiten Zuhause – nur eben ganz anders, fern vom Alltag – aber so gemütlich wie zu Hause.“



sup

Quelle: Deutsche Tourismusanalyse / Grafik: postbank

# Auf alten Pfaden zum Baikalsee

„Great Baikal Trail“ heißt das Projekt. Mit ihm sollen uralte Pfade an der Küste des Baikal-Lena-Reservats wieder begehbar gemacht werden. Dafür werden noch freiwillige Helfer gesucht. „Zehn wagemutige Männer und Frauen ab 18 Jahren aus Dresden“, so Claudia Löffler, Vorsitzende des Dresdner Vereins Baikalplan e.V. „Sie sollen vom 8. bis 21. August den Rangern des Reservats bei dieser Arbeit helfen.“

Alle Helfer erwartet zuerst eine elfstündige Bootsfahrt über den Baikalsee, bevor sie an der „Braunbärenküste“ des Reservats anlegen. Neben der Arbeit sind an freien

Tagen auch Exkursionen durch die faszinierende Natur der Baikalseeregion geplant. Ausgerüstet mit viel neuem Wissen über die Region, die Menschen und die russische Sprache, ist ein solches Workcamp auch der ideale Ausgangspunkt, um im Anschluss den Baikalsee auf eigene Faust zu entdecken.

Das Baikal-Lena-Reservat an der Ostküste des Baikalsees gehört zu den abgelegensten Regionen Sibiriens. Hier gibt es weder Dörfer, Siedlungen noch Straßen, dafür eine grandiose unberührte Natur am Ufer des tiefsten und saubersten Sees der Welt. Zudem entspringt

in den Bergen des Reservats der mit 4.400 Kilometern elftlängste Fluss der Welt, die Lena. Während seiner Verbannung in Sibirien gab sich Lenin, der damals noch Wladimir Iljitsch Uljanow hieß, selbst den Decknamen Lenin, unter dem er später bekannt wurde. Lenin bedeutet auf Russisch „Der vom Fluss Lena Stammende“ - das Baikal-Lena-Reservat ist somit auch in historischer Hinsicht eine spannende Region. Der „Great Baikal Trail“ soll nach seiner Fertigstellung 1.800 Kilometer rund um den Baikalsee führen und für Wanderer damit zu einem der großen Abenteuer dieser

Welt gehören. Das Projekt soll den sanften Tourismus am Baikalsee fördern, den Bewohnern der Region eine wirtschaftliche Perspektive geben und die Schönheit des Baikalsees erhalten. Baikalplan e. V. ist europäischer Partner für dieses Projekt und lädt deshalb seit 2004 Freiwillige ein, sich dort zu engagieren und einen Sommerurlaub mit Sinn und Abenteuer zu verbringen.

Die Anmeldung ist nur online über die Internetseite des Baikalplan [www.baikalplan.de](http://www.baikalplan.de) möglich. Dort werden auch die genauen Anforderungen an die Teilnehmer ausführlich erläutert. KaLo

Anzeigen

**Eröffnungsangebot ZALAKAROS**  
**Dresden – Balaton Airport**  
 Flug, 14 Übern./Frühstück in Neubau-Appartements  
 2 Zimmer, Küchenecke, Bad, Sat-TV  
**Termin 09.05.–23.05.2006**  
**Gesamtpreis nur 395,- €**  
 Einzelzimmerzuschlag 120,- €  
 (50 % Kinderermäßigung bis 10 Jahre)  
 Buchung bei Salomon-Reisen im Flughafen-Terminal Dresden  
 Tel.: 0351 2130253 • Fax: 0351 2130254

**REINERT RANCH**  
 Wir organisieren Ihre Events  
 • Kinderferiencamp  
 • Tipi-Dorf  
 • Wellness  
 • Coffeebar  
 • Familienfeiern  
 • Doppelzimmer  
 • Wellnessbereich  
 • Kutschfahrten  
 • Reitställe  
 Adresse: Weg 5 in Dresden-Neustadt  
 Tel.: 0351 213 99 43  
[www.reinert-ranch.de](http://www.reinert-ranch.de)

Vom 9. - 14. Mai ungarische und Zigeunermusik  
**KAKAS**  
 Ungarische Kultur  
 - Restaurant & Partyservice -  
 „ab Mitte Mai Eröffnung der Terrasse“  
 Krenkelstr. 12 · 01309 Dresden · Tel. 6 52 84 23  
 Öffnungszeiten: Di - So 11.30 - 14 Uhr & 17 - 23 Uhr

Willkommen im  
**Dresdner Hoftheater**  
 DAS ERLEBNISTHEATER  
 „August der Starke“ weilt in Polen. Seine Dienerschaft in Dresden nutzt seine Abwesenheit aus, um ohne seine Erlaubnis heimlich ein paar Talerchen mit Führungen zu verdienen und Touristen durch die kurfürstlichen Audienzräume zu führen. Ob am Hofe dieses ungehörliche Verhalten bemerkt wird...  
**AB APRIL - DEZEMBER JEDEN FREITAG & SAMSTAG 19.00 UHR AUF DER KÖNIGSTR. 6**  
 AUCH HISTORISCHE RUNDGÄNGE - HÖFISCHE AUDIENZEN  
 Dresdner Hoftheater e.K. · Königstraße 6 · 1. Etage · 01097 Dresden  
 Fon (0351) 8995655 · Fax (0351) 8995640 · [www.dresdner-hoftheater.de](http://www.dresdner-hoftheater.de)

Anzeigen

Suchen Sie Entspannung?  
[www.dresden.de/tourismus](http://www.dresden.de/tourismus)

Konigshof und Pension  
**Petzold**  
 • entspannen und genießen im thür. Vogland  
 • Urlaub auf dem Bauernhof  
 • viele Ausflugsmöglichkeiten  
 • 6 Übernachtungen im DZ 45,- € p.P. 135,- €  
 im EZ 30,- € p.P. 180,- € incl. Frühstück  
 • Pflanzangebot im DZ 50,- EUR incl. Frühstück bis 19.04.06 buchen und auf Endsumme 10% Rabatt bekommen  
 • ab 6 Pers. abholung vor der Haustür  
 • Vorstellung und Prospekte unter 03621/24790  
 Ansprechpartner Fam. Petzold  
 Okonomieweg 1  
 07973 + Groß-Sachsitz  
 Tel. (03 86 21) 2 47 90  
 Fax (03 86 21) 2 41 06

Suchen Sie doch, was Sie wollen!  
[www.dresden.de/stadtplan](http://www.dresden.de/stadtplan)

**10 JAHRE**  
**SACHSEN FORUM**  
**Festprogramm am 6. Mai 2006**  
 Bühne Parkplatz Leutowitzer Ring: ab 10.00 Uhr Buntes Festprogramm mit

Alf Mahlo

Anthony  
der Newcomer  
des Schlagers

Musik der 20er  
und 50er Jahre  
Band Nightfever

Rainer König

Illusionsshow mit  
Magical Moments

**Innenbereich:**

- Luftballonmodellage
- Kinderschminken
- Bastelstraße
- WALKING ACTS

- Mit viel Witz und Charme wird Rainer König, bekannter Pantomime aus Dresden, Kinder und Erwachsene unterhalten

- Laufen Sie aufmerksam durch unser Center und lassen Sie sich von lustigen Attraktionen überraschen!

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

**Forumsplatz Außenbereich Ebene 1:**

Western- und Indianerdorf - Viel Spaß für Groß und Klein im Westernland mit Planwagen und Indianerzelten. Als Erinnerung kann man sich seinen Namen in Leder gravieren lassen.



# Viel Wind um ein jährliches Prozent

Der Anteil der erneuerbaren Energien am Strom-Markt wächst

Seit einem Jahr ist Jessica Rautenstrauch in der Windszene tätig. „Mittlerweile erstelle ich schon selbstständig Windgutachten“, erzählt die 30-jährige Umweltwissenschaftlerin. Zwar ist sie auch draußen vor Ort unterwegs, aber meistens sitzt sie im Büro. Am Computer arbeitet sie mit mehreren hochkomplexierten Softwareprogrammen.

Von Kati Lorenz

„Wind Atlas Analysis and Application Program“ – kurz WASP heißt eines dieser Programme. Es berechnet so genannte Windfelder. Jessica Rautenstrauch füttert es zum Beispiel mit den Höhenlinien des Geländes, in dem eine Windenergieanlage gebaut werden soll. Außerdem gibt sie ein, wie rau dessen Oberfläche ist, wo sich beispielsweise Wälder, Wiesen, Gebäude oder Seen befinden. Und sie fügt Messdaten bestehender Anlagen hinzu, etwa Windgeschwindigkeit und Windrichtung. „Indem man das vom Programm errechnete Windfeld mit den Leistungsdaten einer Windkraftanlage kombiniert, kann man ziemlich genau ermitteln, wie viel Strom sie durchschnittlich im Jahr produziert“, erklärt Jessica Rautenstrauch.

## „Deutschland hat unendlich viel Energie“

Die aus Windkraft gewonnene Energie gehört zu den Alternativen, die den mittlerweile größten Anteil an der Stromversorgung in Deutschland ausmachen. Außerdem sind da noch Sonne, Erdwärme, Wasser und Biogas. Gerne werden auch Holzpellets mit dazugerechnet. 45.000 Heizungen werden in Deutschland mittlerweile damit betrieben. Holzpellets sind Presslinge aus Hobel- und Sägespänen – Abfallprodukte aus der Möbelindustrie.

Insgesamt wächst der Anteil der alternativen Energien am Strom- und Wärmemarkt jährlich um mindestens ein Prozent. Und das lässt Johannes Lackmann, Präsident des Bundesverbandes Erneuerbare Energie, zu der Aussage verleiten: „Beim gegenwärtigen Ausbautempo können Erneuerbare Energien



Jessica Rautenstrauch vergleicht die Topografie eines Windparks mit den Angaben auf der topografischen Landkarte. Foto: Paul Langrock

in Deutschland in zehn Jahren so viel Strom produzieren wie derzeit alle Atomkraftwerke zusammen.“ Lackmann trifft damit – besonders im Jahr 20 nach Tschernobyl – den Nerv der Verbraucher. Christoph Podewils von der Informationskampagne „Deutschland hat unendlich viel Energie“ bestätigt das. „Im vergangenen Jahr lag der Marktanteil bei insgesamt 11 Prozent“, sagt er. Das recht hohe Wachstum sei vor allem darauf zurückzuführen, dass das Bereitstellen herkömmlicher Energieträger immer teurer werde. „Die Verbraucher spüren das deutlich bei den Kosten für Gas und Öl“, sagt Podewils. Erneuerbare Energien dagegen werden günstiger – und zudem gefördert.

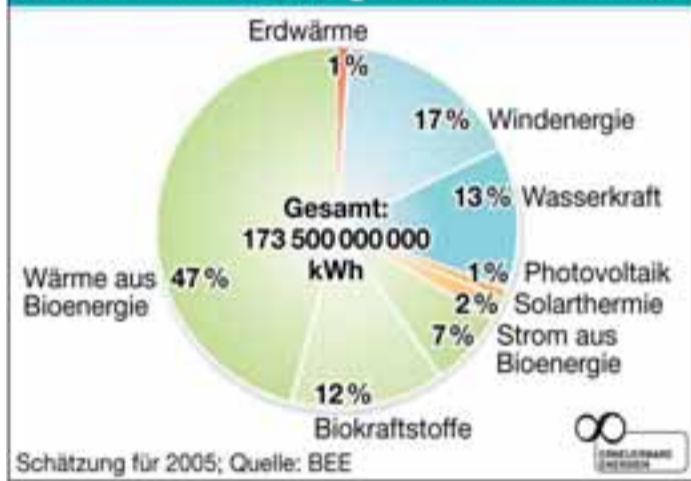
## 100.000 Solarwärmeeinrichtungen 2005 in Betrieb genommen

Insgesamt 181 Millionen Euro Zuschüsse hat der Staat 2005 für Solar- und Biomasseanlagen bewilligt. Nach Angaben des Bundesumweltministeriums wurden beim Bundesamt für Wirtschaft und Aus-

fuhrkontrolle (BAFA) 150.000 Förderanträge gestellt, doppelt so viele wie zum 1. November 2004. Für die Installation von Sonnenkollektoren gab es 105 Euro je Quadratmeter vom Staat. Vielen Verbrauchern hat das einen Anreiz zum Umrüsten gegeben: „Allein im vergangenen Jahr

wurden 100.000 Solarwärmeeinrichtungen in Betrieb genommen“, so Carsten Körnig vom Bundesverband Solarwirtschaft. 800.000 Anlagen, mit denen allerdings kein Strom, sondern warmes Wasser, auch für die Heizung, erzeugt wird, gibt es mittlerweile in Deutschland.

## So setzt sich der Erneuerbare-Energie-Mix zusammen



Anzeigen

Wir ziehen in den Dresdner Süden ... und kaufen uns ein schönes Nest!

Leben Sie heute – sparen Sie morgen! Wo es schöne und preiswerte Eigentumswohnungen gibt, pfeifen inzwischen schon die Spatzen vom Dach. So günstig war Wohneigentum noch nie – jetzt Musterwohnungen besichtigen!

**Wohneigentumstage**  
17./18.05. 10-18 Uhr

- Informieren
- Beraten
- Besichtigen

Informationen erhalten Sie von:  
Frau Musche – Telefon 0351 46901-243  
www.wgs-dresden.de

**WGS**  
Wohnungsgesellschaft  
+Stückbau+ Süd Dresden

**TREPPEN MEISTER** **JATZKE**  
Das Original

Neuteichnitzer Straße 36  
02625 Bautzen-Teichnitz  
info@Treppenbau-Jatzke.de  
www.Treppenbau-Jatzke.de  
MO – FR 9 – 18 Uhr,  
jeden 1. u. 3. SO 13 – 17 Uhr  
nur 25 min von DD,  
ABA BZ-West, B 96 ca. 800 m Richtung HY

0 35 91 **37 33 66**  
Bautzen

www.fenster-schiel-girodi.de  
Wir liefern und montieren!  
**Erhöhte Sicherheit**  
bei Bestellung bis 12.05.06  
**ohne Aufpreis!**

- Pilzkopfverriegelungen
- sperrbare Handhebel
- Wintergärten
- Türen
- Rollladen

**S&G FENSTER**  
Schiel & Girodi GmbH  
01917 Kamenz  
Am Ochsenberg 2

(0 35 78) 3 86 80  
Fax (0 35 78) 38 68 20

**Teso-Elementetechnik**  
Partner des Handwerks

Robby Tenne  
An den Weiden 5/OT Gersdorf  
01920 Haselbachtal  
Tel.: 03578 / 73 06 58  
Fax: 03578 / 73 06 57  
Funk: 0172 / 344 74 20

Großhandel für Profile und Zubehör  
info@teso-insektenschutzsysteme.de  
www.teso-insektenschutzsysteme.de

**Insektenschutzrahmen & Rollos**  
in jeder Form und Farbe aus stabilen Aluminiumprofilen

Coswig, Höhenlage, auf Grundst. 500-1000 m<sup>2</sup>, 95,- EUR/m<sup>2</sup> voll erschl., bauen wir für Sie Ihr indiv. EFH, auf Wunsch mit förderfähigen alternativen Energien. Sie erhalten Baugenehmigung, Baukoordinierung, Bau aus einer Hand. Internet [www.bauprojekte-doltze.de](http://www.bauprojekte-doltze.de)  
Bau-Projekt-Entwicklung, Tel./Fax (0351) 411 64 78/79

Top-Konditionen mit Beratung:  
**4,45%**  
Bauen, Kaufen, Renovieren, Finanzieren, Umschulden  
\*anfangl. eff. Jahreszins 4,54% gem. PangV, 10 Jahre fest, 100% Auszahlung, 1% Tilgung, 50% Beleihungsauslauf, ab 50.000 €, Stand 02.05.2006

**Bonnfinanz**  
Beratung und Vermittlung:  
Steffen Wünsch  
01219 Dresden, Oskarstraße 16  
www.bonnfinanz-dresden.de  
Tel. 0351 8336990  
Bonnfinanz. Damit Ihre Zukunft Zukunft hat.

**SFB Systemhaus** Schlüssel Fertiges Bauen

**Haus Moritzburg**

**Gewerbliche Gebäude- und Wohngebäudeversicherung**

Wir versichern und finanzieren Ihre Immobilie:

- zum gleitenden Neuwert, Zeitwert oder nach Wertzuschlagklausel
- Vermietung, Eigennutzung, auch bei Leerstand
- Auszahlung 100 %
- im Regelfall keine Schätzgebühr
- preiswert und zuverlässig

EVM-Servicebüro  
Thomas Frieße  
Wülststr. 39  
Ecke Leipzig-Strasse  
01139 Dresden  
info@friesse.vmd.de  
Telefon (0351) 2596363  
mobil (01 72) 3 77 66 70

**LVM Versicherungen**

**Kunststoffe für Dach und Wand**  
Klarer Schutz vor Wind/Wetter/Schmutz

- Wellplatten PVC und Acryl
- Hohlkammerplatten 6-32 mm Stärke max 2,10 x 7,00 m
- Acrylglas glatt und strukturiert
- Zubehör zur Selbstverlegung
- Edelstahlvordächer

**10 Jahre Garantie**

- Beratung
- Bedarfsermittlung
- Zuschnitt
- Lieferservice

**Blue Fox®**

**PolySystem Licht im Bau GmbH**  
Am Gewerbegebiet 4 • 09661 Hainichen, OT Schlegel  
Telefon: 03 72 07 8 68 - 0 • Fax: 03 72 07 8 68 - 10

- 115 m<sup>2</sup> WFL nach DIN 277
- 114.900,- € inkl. Bodenplatte und Garage schlüsselfertig (ohne Maler- u. Teppicharbeiten)
- Festpreise- u. Fertigungsgarantie
- 5 Jahre Gewährleistungsgarantie BGB
- Grundstücke in und um Dresden
- Musterhausbesichtigung nach Absprache

Am Waldschlößchen 2 - 01099 Dresden  
Tel. 0351/56 33 399 - Fax: 56 33 447  
info@sfb-systemhaus.de

**SFB SYSTEMBAU GmbH**

Suchen Sie doch, was Sie wollen!

[www.dresden.de/stadtplan](http://www.dresden.de/stadtplan)

Langj. kleine Baufirma mit Ref. übern. kostengünstig Um-, Ausbau, Fassade und weitere Arbeiten an Ihren Gebäuden.

**FreGo-Bau Freudenberg**  
Elstra OT Kindisch  
Hochsteinstraße 30  
Tel. (03 57 93) 3 92 12  
(01 72) 3 51 58 20

**EMV DRESDEN** IMMOBILIEN TREUHAND GEMEINSCHAFT mbH

**HAVERIEDIENST**  
Telefon: 03 51 2 07 40 99

Vermietung • Verwaltung • Immobilienmanagement

Kein Risiko bei der Verwaltung Ihrer Immobilie!  
Bauen Sie auf Leistungsstärke, umfassenden Service und Kompetenz aus Erfahrung.

EMV DRESDEN  
Immobilientreuhandgesellschaft mbH  
Niedersedlitzer Platz 7  
01259 Dresden

Telefon: 03 51 2 07 40-0  
Fax: 03 51 2 07 40 81  
E-Mail: info@emvdresden.de  
Homepage: www.emvdresden.de

# 12. Zschachwitzer Dorfmeile

## MAI - FEST 13.5.2006

Anzeigen

**AUTO-SERVICE MÖLLER GBR**  
KFZ-Meisterbetrieb

Reparaturen • Unfallinstandsetzung • PKW-LKW • Oldtimerrestauration  
Klimaservice • Sofortölwechsel • Reifendienst • HU/AU • Achsvermessung

Fritz-Schreier-Str. 31 Tel. 03 51/2 05 32 53  
01259 Dresden Fax 03 51/2 05 32 54

E-Mail: Autoservicemoeller@t-online.de

**Gebäude - Energieberatung**

Sie haben zu hohe Energiekosten?  
Wir helfen Ihnen zu Ihren Zielen!

- Vor-Ort-Beratung (vorkostenlos)
- Energiepass
- Energieeffizienzmaßnahmen
- Sanierungskonzepte
- Fördermittelberatung
- Bauüberwachung

Meußlitzer Straße 134 • 01259 Dresden • Telefon 0351/2023965

**Blumenhaus Franke**  
Inhaberin Ilona Bargemann

- täglich frische Schnittblumen
- Trauer- und Festbinderei
- Schleifendruck

Mo. - Fr. 9 - 18 Uhr  
Sa. 8 - 12 Uhr

Meußlitzer Straße 134 • 01259 Dresden • Telefon 0351/2023965

**EP: Radio Hanel**

Fachhändler für Unterhaltungs- und Kommunikationselektronik sowie Haartechnik und Multimedia.

Adresse: Bahnhofstraße 70  
01259 Dresden

Telefon: 0351/2038973  
0351/2015831

Fax: 0351/2015854

Internet: www.radio-hanel.de  
E-Mail: info@radio-hanel.de

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 9:00-19:00 Uhr  
Sa 9:00-13:00 Uhr

**Wolfgang Häcker - Heilpraktiker - 5-jähriges Praxisbestehen**

Damaschkestraße 68  
01259 Dresden  
Telefon (03 51) 2 02 18 73

**Karosserie & Kfz - Service Hans Grahl**

- Unfallinstandsetzung • Reifendienst • TÜV/AU
- Auspuff - Bremsen - Ölwechsel

Fanny - Lewald - Str. 25 • 01259 Dresden • Tel. 0351/2024040

**Spargelrestaurant**

„Pöckeln Sie das Gemüse von der Stange!“  
Klassische Spargelbraten  
**29. April**  
im Kurhaus Kleinzschachwitz

„Gießen Sie den Frühling an der Elbe mit frischen und leichten Spargelgerichten.“  
Familie Kretschmar & Team  
freuen sich auf Sie! Kommen.

KURHAUS KLEINZSCHACHWITZ  
FAMILIE KRETZSCHMAR  
BERTHOLD-HAUPT-STR. 130  
01259 DRESDEN  
TEL. 0351/207 84 02  
FAX 0351/207 84 05  
EMAIL: SERVICE@KURHAUS-1860.NET  
INTERNET: WWW.KURHAUS-1860.DE

### Frühlingserwachen

Am 1. April eröffnete Familie Kretschmar das Kleinzschachwitzer Kurhaus neu für Dresdner und Gäste. Es hat sich einiges getan in der Winterzeit unter der Regie der neuen Betreiber des Kurhauses. Am auffälligsten ist die Neugestaltung des Restaurants mit ausgewählten und geschmackvollen Dekoration. Eine Besonderheit hierbei: Was gefällt, darf gerne gekauft werden. Zum „gerne kaufen“ lädt ein Sortiment ausgefallener und selbst gekochter Marmeladen ein, zum Beispiel die Gänseblümchenmarmelade. Ausgefallenes und natürlich selbst gekochtes findet sich außer im Glas auch auf den Tellern.

In Wolfgang Amadeus' 250. Geburtstag können Sie mit einer „Mozarts Sünde“ genannten Kreation aus Eis und ... sündigen wie der Meister selbst. Individuell umsorgt werden neben den Großen im Kleinzschachwitzer Kurhaus die Junior-Gäste mit extra Knirpsenkarte, speziell ausgesuchten Gerichten und kleinen Überraschungen.

## Ponyreiten und Festumzug

Am 13. Mai wird in Zschachwitz auf der Dorfmeile gefeiert



Kleinzschachwitz liegt idyllisch im Osten Dresdens.

Foto: Ortsamt Leuben

Das Gespenst von Canterville wird mit dabei sein, wenn am 13. Mai in Dresden-Zschachwitz gefeiert wird. Das gleichnamige Theaterstück wird ab 15 Uhr im Gemeindesaal der Katholischen Pfarrei „Heilige Familie“ aufgeführt. Auch mit Jazzdance, Autorennen und einem Kinderfilm sollen Gäste auf die 12. Zschachwitzer Dorfmeile gelockt werden.

### Von Kati Lorenz

Jedes Jahr wird im Mai und Dezember mit Anwohnern und Gästen auf der Dorfmeile in Dresden-Zschachwitz ein Straßenfest gefeiert. Dann öffnen die Geschäfte bis abends, bringen sich aktiv in das Fest mit ein oder beleben die Meile mit einem Info- oder Verkaufstand. Markthändler unterstützen das bunte Treiben mit verschiedensten Angeboten.

Spiele, Basteln, Ponyreiten, Kindertheater und Tanz sind geplant,

außerdem Livemusik verschiedener Genres und eine Tombola. So wird der „consonare Kinderchor“ im Putjatinhaus unter der Leitung von Annette Borck am Nachmittag ein Ständchen bringen. Und Steffen Heidrich präsentiert ab 15 Uhr im Getränkegutshof Scholz seine Kaiserparty. Auf dem Festplatz wird eine halbe Stunde später Jazz-Dance getanzt. Natürlich ist für Essen und Trinken gesorgt.

Zum Abschluss gibt es einen Festumzug mit dem Fanfarenzug

Dresden. Start ist am Festplatz, enden wird der Umzug am Getränkegutshof Scholz.

Die Organisation des Festes liegt in den Händen des Vereines, dessen Mitglieder überwiegend Händler und Gewerbetreibende aus Zschachwitz und Umgebung sind. Dadurch soll ein persönliches Ambiente erhalten werden. Mit der Hilfe von Zschachwitzern und Freunden sowie Unterstützung aus Handel und Handwerk, Kunst und Kultur wird die Meile gestaltet.

### 1950 nach Dresden eingemeindet

Ein Blick in die Geschichte zeigt: In Kleinzschachwitz hatten sich bereits um 1700 Arbeiter angesiedelt. Die Elbfähre war seit 1727 in Be-

### Aus dem Programm

- 10 Uhr** Eröffnung auf dem Festplatz
- 11 Uhr** Historischer Spaziergang mit Gerd Scykalka, Treffpunkt am Kurhaus Kleinzschachwitz, Berthold-Haupt-Straße
- 11-12 Uhr** Plauderei mit Fürst Putjatin und Gattin im Getränkegutshof Scholz
- 11 Uhr** Kinderfilm im Gemeindesaal der Katholischen Pfarrei
- 13 Uhr** Posaunenchor der Stephanuskirchgemeinde
- 15 Uhr** Ukulele, Ukulelenorchester Laubegast unter Leitung von Alexander Wandrowski im Kleinen Kurhaus
- 15-16.30 Uhr** Das Gespenst von Canterville – Theaterstück im Gemeindesaal der Katholischen Pfarrei „Heilige Familie“
- 17-18 Uhr** Festumzug mit dem Fanfarenzug Dresden e.V.
- 17 Uhr** Musik zum Hören und Tanzen im Kleinen Kurhaus

trieb, die Dampfschiff-Haltestelle seit 1886. Einer der berühmtesten Einwohner von Kleinzschachwitz war der russische Fürst Putjatin, der dort ab 1798 einen Sommersitz besaß. Seit 1890 entwickelte sich Kleinzschachwitz zu einem Villenvorort Dresdens. Heute gelten hier etwa 60 Villen als Kulturdenkmal.

Zschachwitz war ein altes Straßengericht, zu dem eine Mühle am Lockwitzbach gehörte. Im Jahr 1791 wurde dieses Bauern- und Häuslerdorf in Großzschachwitz umbenannt. Aus der Vereinigung mit Sporitz im Jahr 1921 und mit Meußlitz im Jahr 1922 ging eine Großgemeinde hervor, die im Jahr 1950 nach Dresden eingemeindet wurde.

Anzeigen

**Immobilien** **CREATIV HAUS G.m.b.H.**

www.dresdenimmobilien-schulze.de www.creativ-haus.net

Maklerbüro  
Michael Schulze  
Pimaer Landstraße 233  
01259 Dresden  
0351 - 201 31 79

CREATIV-HAUS GmbH  
Meußlitzer Straße 61  
01259 Dresden  
0351 - 200 15 11

**Carin Rank**  
Steuerbevollmächtigte

Tätigkeitsschwerpunkte:

- Finanz u. Lohnbuchhaltung
- Jahresabschlüsse u. Steuererklärungen
- Existenzgründungsberatung
- betriebswirtschaftliche Beratung

Lockwitztalstr. 18  
01259 Dresden  
Tel. (03 51) 2 07 25 60  
Fax (03 51) 2 07 25 63

**Pflanzen - Lux**  
für Haus- & Vorgarten,  
Terrasse & Balkon

Planung - Gestaltung - Pflanzung  
Gartenberatung - Pflege - Schnitt

Beet- & Balkonpflanzen  
Stauden und Gehölze  
Obstbäume & Beerensträucher  
Rosen - Gräser - Farne  
Gewürz-, Duft- & Heilpflanzen

vom Gärtnermeister  
**Sigurd Lux**

Lockwitztalstr. 24  
01259 Dresden  
Tel./Fax: 0351/207359-5/6  
Funk: 0174/9279429

**Teppichbodenleger Frank Höntschel**

Beratung · Verkauf · Verlegung von  
Teppichböden, PVC und Spanplatten

Werkstatt und  
Ausstellungsräume  
Breitscheidstr. 1  
01237 Dresden

Meußlitzer Str. 10  
01259 Dresden  
Tel. 03 51/2 01 31 01  
Fax 03 51/2 04 38 79

**Sachsenkontor GmbH**  
Bürobedarf - Büroeinrichtungen - Bürotechnik

Putjatinstraße 26 • 01259 Dresden  
e-mail: Sachsenkontor@t-online.de  
Telefon (03 51) 2 01 32 72, 2 01 33 52,  
2 02 77 63 (Laden)  
Telefax (03 51) 2 02 78 81, 2 02 78 82  
Katalog im Internet unter:  
http://sachsenkontor.oscarnet.de

Berthold-Haupt-Straße 130  
01259 Dresden

Telefon 0351 / 207 84 02  
Telefax 0351 / 207 84 05

Email info@fahrrhaus-anno-1860.de  
Internet www.fahrrhaus-anno-1860.de

Öffnungszeiten  
täglich 11 - 23 Uhr geöffnet

**Fährhaus**  
anno 1860



# Ihr freundlicher Fachmann

## Gummis für die Sicherheit

Reifenspezialist Kai Ackermann macht den Frühjahrscheck

68.000 Euro für vier Autofelgen. Da schüttelt auch Kai Ackermann den Kopf. Der Reifenspezialist aus Striesen hatte die Nobelteile auf der Leipziger Automesse AMI entdeckt. Für ihn sind ordentliche Felgen und gute Reifen aber keine Luxuspielereien, sondern die Grundlage für sicheres Fahren.

Von Holger Metzner

Leidenschaftliche Autofahrer haben beim Reifenwechsel ein Lieblingsthema: Wo gehören die besseren Reifen hin – nach vorn oder nach hinten? Kai Ackermann hat die Frage schon hundertmal gehört und verfolgt sogar die Diskussion im Internet dazu. Seine Einschätzung: „Die Reifen mit dem besseren Profil sollte man immer an der Hinterachse anbringen. Gerade bei Vorderradantrieb liegt die Last oft auf der vorderen Achse. Wenn Sie dann durch eine Pfütze fahren, schwimmen die Reifen hinten eher, weil sie ja nicht so stark belastet sind. Deshalb die besseren Profile hinten.“

Seit genau zehn Jahren berät er Kunden über die richtigen Felgen und Gummis. Damals, 1996, eröffnete das Familienunternehmen Pneuhage seine Niederlassung in der ehemaligen Hüblergarage in Striesen. Der studierte KFZ-Techniker Ackermann war von Anfang



Kai Ackermann: „Die besten Reifen für ganz wenig Geld können auch wir nicht zaubern.“ Foto: Metzner

an dabei. „Wir haben von Jahr zu Jahr mehr Kunden“, freut er sich. „Das hängt vor allem damit zusammen, dass hier in Striesen so viele Häuser saniert wurden und immer mehr Leute herziehen. Das ist wirklich eine gute Gegend hier.“

Die Kundenzahlen steigen, der Umsatz aber stagniert. Auch in bester Wohnlage schauen die

Dresdner eben immer mehr auf den Preis. „Die besten Reifen für ganz wenig Geld können zwar auch wir nicht zaubern“, meint Ackermann. „Dafür bieten wir aber viele Serviceleistungen zum Nulltarif an.“ Den kostenfreien Frühjahrscheck zum Beispiel nutzen vor allem ältere Menschen, die an ihrem Auto nicht mehr selber herumbasteln wollen.

Richtige Beratung ist dabei selbstverständlich. Ackermann ärgert sich immer wieder über schwarze Schafe in seiner Branche, die nach jedem Check einen teuren Wechsel der Bremsbeläge empfehlen. „Das ruiniert doch nur den guten Ruf“, sagt er. Und der sei für einen Fachmann schließlich wertvoller als ein paar zusätzlich verkaufte Leistungen.

Anzeigen



### FLECK-Sachsen unter neuer Leitung

Seit dem 1. März 2006 befindet sich die FLECK-Sachsen GmbH unter neuer Leitung. Der bisherige Geschäftsführer Michael Buch hat den Betrieb übernommen. Die ehemaligen Partner und Mitgesellschafter sind ausgeschieden.

Die FLECK-Sachsen produziert am Standort Leupoldishain Gartenholz wie zum Beispiel Zäune, Sichtschutz, Pfosten, Pfähle, Terrassenbeläge und Spielgeräte aus Holz. Ein sehr großes Standbein ist neben dem klassischen Gartenholz die Produktion von Kinderspielgeräten sowohl für den Hausgarten wie auch für den kommunalen Bereich. Zurzeit wartet das Unternehmen noch auf die Baugenehmigung für eine große Holzimprägnieranlage, um größere Mengen produzieren zu können.

In den letzten Monaten wurden erhebliche Beträge in den Betrieb investiert und bereits sieben neue Mitarbeiter eingestellt. Ehrgeiziges, dennoch durchaus realistisches Ziel ist es, die Zahl der Beschäftigten auf 25 zu erhöhen. Bei den Mitarbeitern setzt man auf ortsanässige Zimmerer und Tischler, da man Qualität produzieren will und muss, um sich gegen Billigwaren zu behaupten.

Dank der Übernahme durch Michael Buch konnten viele neue Kunden eingebracht werden.

Ebenfalls ist das Lieferumfeld stark ausgedehnt worden – die FLECK-Sachsen ist gegenwärtig überregional tätig und betreut Kunden aus Italien, Spanien, Frankreich und vielen anderen Ländern. Weiterhin produziert das Unternehmen auch für Baumarktketten und den Holzfachhandel bundesweit. Verkäufe im Zusammenhang mit einigen Internethändlern runden das Kundenspektrum ab.

Trotzdem will man, laut Geschäftsführer Michael Buch, nicht auf den heimischen Markt verzichten. Im Umkreis von zirka 40 Kilometern um den Standort gibt es für die Privatkunden einen Werksverkauf für alle Artikel, die FLECK herstellt. Die Öffnungszeiten sind täglich von 8 bis 18 Uhr und samstags von 8 bis 12 Uhr. Hier bekommt der Privat- oder Endkunde fachgerechte Beratung und einen guten Service. Montagen können vermittelt werden.

Alles in allem wird die Lage für die FLECK-Sachsen von allen Mitarbeitern und der Geschäftsleitung sehr positiv gesehen. Die Auftragslage ist überdurchschnittlich gut und man ist auf die jetzt beginnende Saison gut vorbereitet.

**FLECK-Sachsen GmbH**  
Königsteiner Straße 50, 01824 Leupoldishain  
Telefon: 035021/6630

### Alte Filme auf DVD

Wir sichern Ihre alten Filme und Bilder mit professioneller Studientechnik!  
**Qualität wird sichtbar verbessert!**  
Super8, 8, 16mm, V8, Hi8, VHS Videos, DIAs  
**filmboxx.de**  
FILM - KOPIERSTUDIO  
M.Koch, Röderstr.11, Radeburg (035208)81671  
Mail: info@filmboxx.de Web: www.filmboxx.de

moderne Heizung  
komplette Bäder

### INGOLF WAGNER GmbH

Gersdorf Nr. 18 Tel. 03 50 23 / 6 24 09  
01819 Bahretal Fax 03 50 23 / 6 25 42



www.dresden.de/stadtplan

Anzeigen

**IDP** Individuelle Dienstleistung Popp  
**Alles in Holz**  
Thomas Popp  
Güterstraße 7  
01705 Freital  
Tel./Fax: 0351-641 83 60

- Reparaturen
- Montagearbeiten
- Masserbau
- Paneele, Profiholz, Laminat

**ELEKTROHANDWERK**  
INSTALLATION & SERVICE  
Planung • Beratung • Ausführung

Bernd Blümel (03 51) 4 01 21 88  
Plauenscher Ring 30 AUT (01 77) 2 58 36 35  
01187 Dresden FAX (03 51) 4 01 21 99  
email: info@bluemelektro.de, http://www.BLUEMELektro.de

Maler- und Tapezierarbeiten  
Fassadengestaltung & Putze  
Abschirmung gegen Elektrosmog  
Spanndecken

**Dittrich**  
MALERBETRIEB  
Dorfstraße 40a • 01377 Schönefeld

Neu und sagenhaft günstig:  
**Clipso Spanndecken bis 5m ohne Naht.**  
Testen sie uns...  
Tel.: 03594/706223 • Farbe@Maler-Dittrich.de

**Harald Türke**  
Holzgestalter

- Individuelle Möbel
- Rekonstruktion
- Kunst
- Restaurierung
- Holzmalerei

OT Jesseritz 2  
01665 Käbschütztal  
Tel.: 03 52 47/5 16 74  
Fax: 03 52 47/5 67 99  
e-mail: tuerke@holzgestalter.com

**Neue (T)Raumdecke an einem Tag!**  
Schnelle, saubere Montage an einem Tag!  
Kein Umräumen der Möbel erforderlich!  
Beleuchtung nach Wunsch!

Besuchen Sie unsere Ausstellung oder rufen Sie an: 0351/6491411  
FLAMECO® Fachbetrieb Reichert  
Heinberger Straße 13, 01734 Rabenau

**FLIESEN-PROFI**  
Feinsteinzeugfliesen in Römerverbänden  
Riesen-Auswahl - immer günstig!

**Rex Sakura**  
Listepreis in € 29,90 €  
im Angebot für € 29,90 €  
Vorhanden!

Dresden, beim Elbepark - Görlitz, Gewerbegebiet Ebersbach  
Zittau, Gewerbegebiet Pothau - www.fliesenprofi-sachsen.de

**Tischlerei und Holzbau Hanusch**  
Haustüren, Innentüren  
Holz- und Kunststoffenster  
Tore, Treppen  
Innenausbau

Inhaber: Uwe Hanusch Tel. 035244/41 331  
01665 Käbschütztal/OT Görna Nr. 14 Fax. 035244/42 131

**LAUTENBACH**  
haustechnik  
sanitär • heizung • klima

Boltenhagener Straße 98 • 01109 Dresden  
Tel. 0351-880 41 52 • Fax 0351-880 43 01

Ankauf

Schrott Ankauf - Schnell, kompetent Barankauf. Wir kaufen ständig Metalle, Schrott, Legierungen von Industrie, Gewerbe und Bevölkerung...

Anwälte

Rechtsberatung und Vertretung im Arbeitsrecht, Baurecht, Familienrecht, Mietrecht, Verkehrsrecht & Strafrecht, RA'e Arens, Kordel & Richter...

Automobil

Anhänger-Verleih. Wir haben für jeden Transport den richtigen Anhänger ab 5 EUR/Stk., Mo-Sa immer für Sie da! Tel. 0351/4824991

Bildung / Unterricht

Computer-Einstiegskurs wieder ab 29.05.06 bei DSCS-Dresden, Dresden-Weißer Hirsch. In kleinen Gruppen lernen Sie schnell die ersten Schritte!

Computer

Muckert der PC? PC-Hauservice hilft Ihnen preiswert, solide auch bei Viren und Netzwerk. Auch Sa./So. und abends. Telefon: 0351-8497442 od. 0173-9506767

Dienstleistung

BLITZ Fernseh- & Waschmaschinendienst. Warthaerstraße 9 - 01157 Dresden. Telefon: 0351 / 42 42 026

TÜV - rund um's „liebe Geld“! Vom Bund der Sparer empfohlener Check Ihrer finanz. Absicherungen & Verträge, bietet kostenfrei und neutral Verbraucherbüro C. Krahl, Tel.: 0351/8083124 od 0162/9196584

www.hms-dresden.de RENTE - Annahme-Bestätigung-Weiterleitung von Anträgen auf Kontenklärung, EM-Renten, Alters- u. Hinterbliebenenrenten...

Dienstleistung/IT

VHS-Videos auf DVD sichern - unsere Dienstleistung! Information: DSCS-Dresden, Dresden-Weißer Hirsch, Tel. 0351/2682777 oder www.dscs-dresden.de

Druckerpatronen

Druckerpatronen und Toner zu teuer? Nicht mit uns! Wir füllen und liefern preiswerten Ersatz GERMAN tinten TANKE Reichenbachstr. 21, 01069 Dresden, 0351/4668793

Freizeit/Ferien

Rügen-Urlaub - Ostseebad Sellin - komfort. FeWo, bis 4 Personen, ab EUR 29,-/Tag. Telefon 03528/417582, Internet: www.fewo-sellin.de

Gastronomie/ Erlebnisastronomie

Räuberhütte Moritzburg! Neuigkeiten... Frischschoppen samt Live-Musik mit Onkel Viktor: Himmelfahrt: 25. Mai ab 10.00 Uhr und Pfingstsonntag: 05. Juni ab 10.00 Uhr...

Dienstleistung/Bau

Sachsen bauen für Sachsen - Alles aus einer Hand: Dach, Dachklempner, Zimmerei, Metallbau ( Fassaden, Wintergärten) u. Fertigbau...

Gesundheit/Wellness

Abnehmen & Wohlfühlen mit guter Ernährung! Su. Personen die 5 kg (o. mehr) reduzieren möchten. Beratung Meißner, Tel: 0351/2549012

Reisen

Böhmische Schweiz - Elbsandsteingebirge: Vielfältiges Wandergebiet in unverfälschter Natur (Nationalpark Böhmische Schweiz), angenehmes Klima, unzählige Ausflugsmöglichkeiten...

Kleinanzeigen - Coupon zur Aufgabe einer gewerblichen oder privaten Kleinanzeige. Headline (max 15 Zeichen). 2,90 € je Kleinanzeige inkl. MwSt. Chiffre: ja / nein

millärem Ambiente (Schweizer Leitung, 5-sprachig). Für interessierte Jäger kann die Jagd auf Reh-, Rot-, Muffel- oder Schwarzwild organisiert werden...

URLAUB IM DER MOSELLI z.B. 3x HP 99 €/5x HP 159 €/7x HP 209 € Frühst.- u. Abendbuffet Hotel Mosella · 56859 Bully/Bahnstation · GEBÜHRENFREI 0800/0285529

Stellenmarkt

FAMILIENUNTERNEHMEN sucht freundl. Mitarbeiter(in), anfangs nebenberufl., später auch hauptberufl. Wir freuen uns über Ihren Anruf...

Verkauf

Verkaufen Gastherme mit Zubehör, Fabrikat: Wolf, HZG+WW Typ: GG 2E, 11-24 KW, Ausführung für Flüssiggas B/P + Erdgas, Baujahr 99/00...

Verschiedenes

Suche Nachfolger-Existenzgründer! Einzelhandelsgeschäft für Zeitung und Fotos. In Dresden mit großem Kundentamm, preisgünstig und komplett ausgestattet...

Gartenarb., Hilfe bei Wohnungssu. u.a. Hilfedienste! Telefon: Termin-Verein, 0179/1237224 oder 0351/7995381, Petra Knipphals

Wichtige Adressen

Versicherungen HUK-Coburg Kundendienstbüro Rainer Zimmermann Schandauer Str. 39, 01277 Dresden

SÄCHSI. Liane Eberlein Geschäftsleiterin. Lauensteiner Straße 5 01277 Dresden Tel. 0351/310 52 14 Funk 0163/843 89 51 E-Mail: karia.liane@web.de www.sepv.de

Erlebnis Schönsein EIKE ZESSIN top select 100, Germany. Qualität zu fairem Preis! Lindenstraße 3 a, 01109 Dresden - Klotzsch Tel: 0351 880 22 20 www.erlebnis-schoensein.de



Autogas setzt sich durch

Noch vor wenigen Jahren wurden sie als exotische Sonderlinge im Straßenverkehr belächelt: Autogas-Fahrer, die mit ihrem Alternativ-Antrieb der Umwelt erhebliche Mengen an schädlichen Emissionen ersparen wollten...

Forester "Active" zum "Trend"-Preis. Das beliebte Original jetzt mit dynamischerem Design, größerem Leistungsvermögen und viel mehr Wahlmöglichkeiten. nur noch ab € 22.290,-\* (inkl. MwSt. und Überführungskosten)